



Nus s'udin ensemen

Caras habitontas e cars habitonts dalla vischnaunca Ilanz/Glion

Sco commember dalla suprastanza communal astg'jeu presentar a Vus per l'emprema gada nies fegliet d'informaziun. Oz ed egl avegnir duess la Porta Cotschna esser in organ che ligia e colligia. La fusiun ei dapi otg meins realitad ed jeu sundel ordvart surstaus con bein che tut funcziuna. Il metter ensemen canzlias ed uffecis, harmonisar leschas, reorganisar e porscher survetschs va meglie che quintau. Ch'ei detti pintgas malso-gnas ei stau da preveser ed ei drova tscheu e leu empau pazienza. Denton sin tuts camps constatesch'jeu cun plascher in svilup positiv. Impurtont eis ei che la populaziun setegn ensemen. In exempel leutier sa il romontsch esser. La publicitad mira criticamein sin Ilanz/Glion e co nus tgrein nies lungatg. En quei connex hai jeu in grond giavisch: La solidaritad da quels dil marcau cun quels dils vischinadis ei gronda ed jeu sun perschuadius ch'il cuntrari ei era il cass. Il romontsch viva denton cunzun tras las scolas els vischinadis. Quellas stuein nus promover e mantener. Cheu entscheiva la solidaritad. Liebe Einwohnerinnen und Einwohner, das Einleitungswort habe ich in romanisch geschrieben. Künftig wird es abwechselungsweise in deutsch und romanisch verfasst werden. Die Porta Cotschna soll eine Brücke bilden, sie soll verbinden und ein Zeichen der Solidarität zwischen den Fraktionen und der Stadt darstellen.

Damian Cadalbert, Sevgein

Die Schule Ilanz/Glion mit Veränderungen auf das neue Schuljahr

Im Fusionsvertrag hat sich die neue Gemeinde Ilanz/Glion bezüglich der Schule zu einem sinnvollen dezentralen Standortkonzept und zur Förderung und den Erhalt der romanischen Sprache bekannt. So werden die bisherigen Schulstandorte beibehalten und ein Schulstandort kann erst geschlossen werden, wenn die Schülerzahl die Mindestzahl gemäss kantonaler Schulgesetzgebung unterschreitet und keine Sonderbewilligung des Kantons vorliegt.

Mit der Fusion haben sich aber die Verhältnisse im Schulbereich massiv verändert, so dass die ganze Organisation überprüft und vereinfacht werden musste. Nachfolgend einige Informationen zu den auf das neue Schuljahr beschlossenen Veränderungen.

Bereits 1936 wurde in Ilanz ein Zweckverband für die überkommunale Schulführung gegründet. Im Jahre 1971 wurde das damalige Konsortium Bezirkssekundarschule Glenner aufgelöst und durch den neuen Regionalschulverband, dem heutigen Schulgemeindeverband (SGV), ersetzt. In den letzten Jahren hat sich die Situation im SGV namentlich wegen den Gemeindefusionen stark verändert. So waren seit dem 1. Januar 2014 nebst

der neuen Gemeinde Ilanz/Glion nur noch die Gemeinden Mundaun, Sagogn und Schluen im SGV vertreten. Zudem haben die Gemeinden Sagogn und Schluen die Mitgliedschaft per Ende Schuljahr 2015/16 gekündigt und werden ab neuem Schuljahr keine Einschulungen mehr in Ilanz vornehmen. In der Gemeinde Mundaun laufen aktuell Fusionsabklärungen, so dass auch dort Änderungen zu erwarten sind.

Aufgrund dieser Ausgangslage haben Gespräche mit den beteiligten Gemeindevorständen stattgefunden und der Schulgemeindeverband wird per Ende Schuljahr 2013/14 aufgelöst und die Zusammenarbeit mit den Gemeinden Mundaun, Sagogn und Schluen für die verbleibende Zeit mit Leistungsvereinbarungen geregelt. Mit der Gemeinde Mundaun wurde auch eine Vereinbarung für den Kindergarten und die Primarschule getroffen, so dass auch dieser Schulbetrieb ab neuem Schuljahr unter dem Dach der Schule Ilanz/Glion geführt wird.

Ina situaziun semeglionta existeva el liug da scola Rueun. La Corporaziun da scola Rueun e contuorn ei vegnida fundada dallas vischnaucas Andiastr, Pigniu,



Igl areal da scola da Glion cullas hallas da gymnastica (seniester), ils baghetgs dil scalem superiur (miez) ed il scalem primar (dretg).

Foto: abc

Rueun, Siat e Waltensburg/Vuorz per menar ina scoletta, ina scola primara sco era in scalam da scola superiur. La casa da scola superiura ei vegnida baghegiada igl onn 1998 ed ei en cunproprietad dallas vischnauncas partecipadas. En connex cun la fusiun Ilanz/Glion cugl 1. da schaner 2014 ei la situaziun semidada considerablamein ed enconuschentamein ein era las vischnauncas d'Andiast e da Waltensburg/Vuorz en contractivas per ina fusiun. Sin fundament da quella situaziun da partenza han giu liug contractivas cun las vischnauncas involucadas cul resultat da dissolver la Corporaziun

da scola Rueun e contuorn cun la fin digl onn da scola 2013/14 e da reglar la collaboraziun vegnenta cun las vischnauncas d'Andiast e Waltensburg/Vuorz en fuorma da cunvegna da prestaziun.

Unterdessen sind alle Beschlüsse unter Dach und das Schulangebot in Ilanz wird ab neuem Schuljahr unter Führung eines einzigen Schulrats und unter einer Schulleitung stehen. Das neue Schulgesetz wurde vom Gemeindeparlament am 9. April 2014 verabschiedet und nach Ablauf der Referendumsfrist auf den 1. August 2014 in Kraft gesetzt.

Frau Angela Casanova wird infolge Wohnsitzwechsel das Amt als Präsidentin des Schulrates per Ende Oktober 2014 niederlegen. Wir bedauern diesen Wegzug, hat doch Angela Casanova mit grossem Engagement und viel Herzblut am Aufbau der neuen Schulorganisation mitgewirkt. Der Gemeindevorstand dankt Angela Casanova für die grosse Arbeit und wünscht ihr alles Gute für die Zukunft. Das Gemeindeparlament wird nach den Sommerferien eine Ersatzwahl vornehmen müssen.

Aurelio Casanova, Gemeindepräsident

Glion, in unic plazzal da baghegiar

Dapi l'entschatta mars semeglia Glion in plazzal da baghegiar complex che para buca da pegliar fin. Foss aviarts, barrieras e seivs da segirtad, sviaments e colonnas pretendan pazienza e capientscha da tuts partecipants dil traffic. Il center da Glion ei staus seraus duront duas jamnas e miez. Traffic da transit, pendularis e habitonts ein stai confruntai cun impediments. Da principi eis ei enconuschent che l'Ovra electrica dil marcau da Turitg (ewz) colligia ils baghetgs alla nova centrala ch'ella baghegia dapresent alla Via dil Glogn. Da leu sortescha la calira che vegn tarmessa naven digl oc-

tober 2014 ellas casas ch'ein colligidas. Ei setracta d'in project grond cun contracts da minimal 30 onns. Suentar che la vischnaunca haveva dau ils 24 da fevrer 2014 la lubientscha da baghegiar pigl implont, ha ina fasa da construcziun bassa fetg intensiva entschiet. Per contonscher tuts clients ha ewz eregiu naven dils 10 da mars ina nova reit da lingias da rodund quater kilometers. El medem mument che ewz ha rut si ed aviart las vias, ha la vischnaunca saviu profiter e remplazar en plirs loghens lingias e conducts vegls. Treis firmas ein involucadas ellas lavurs, ina da catram, ina da scava-

ment ed ina che tschenta ils bischels. Per buca stuer rumper si vias intactas han ins saviu cavar en plirs loghens ils foss sils passapeis ed aschia evitau impediments aunc pli gronds. Sco quei che Norbert Carigiet, menader dils menaschis technics dalla vischnaunca, declara alla Porta Cotschna, eis ei stau necessari da coordinar minuziusamein las lavurs e da realisar speditiv quellas. Per part han las firmas era scavau e luvrau la notg. La traversada dil Rein sut la punt en direcziun spital ei in dils nuvs gronds el project. (abc)



Sinnvolle Zusammenarbeit im Tiefbau: Die Gemeinde nutzte die Gelegenheit, an verschiedenen Orten in den Gräben des ewz-Verteilnetzes ihre Werkleitungen zu ersetzen. Foto: abc

Holzheizkraftwerk Ilanz – im Herbst wird gefeuert



Es wurde wohl als gute Idee bewertet, aber als eher kaum realisierbar angesehen. Spätestens seit Ilanz das Label als Energiestadt besitzt, wurde das Projekt jedoch in konkrete Bahnen geleitet. Gerold Hafner, ehemaliger Ilanzer Stadtrat

und jetziger Gemeindevorstand von Ilanz/Glion, freut sich nun mit Recht, dass das Holzheizkraftwerk auf die Heizperiode 2014/2015 hin im Oktober 2014 definitiv in Betrieb genommen werden kann. Mit ewz, dem Energie-

dienstleister der Stadt Zürich, hat die Gemeinde Ilanz/Glion einen ausgezeichneten Partner. Dieser investiert 17 Millionen im Ilanzer Projekt, dessen Ziel es ist, Ilanzer Institutionen, Unternehmen und Private mit Wärme ab dem Holzheizkraftwerk zu versorgen. Die Anlage an der Glennerstrasse leistet einen wesentlichen Beitrag zu einer nachhaltigen Energiepolitik. Sie senkt den CO₂-Ausstoss und reduziert die Abhängigkeit von importierten fossilen Brennstoffen (die bezogene Wärme ist zu 80% CO₂-neutral). Dank der Nutzung von regionalem Holz erhöht die Anlage die lokale Wertschöpfung. So kann Altholz, das bisher nach Domat/Ems zur Tegra transportiert wurde, nun dem Kraftwerk Ilanz zugeführt werden. Folgende öffentliche Betriebe in der Stadt Ilanz werden zurzeit dem Wärmeverbundnetz angeschlossen: Regionalspital, Schulhausanlage, Rathaus, Kindergarten, Alters- und Pflegeheim. Dazu Dutzende private Liegenschaften und Stockwerkeigentümergeinschaften. (abc)

La TABLA NERA – Neues aus der Gemeinde Ilanz/Glion

Das Gemeindeparlament hat bis zu den Sommerferien an sechs Sitzungen diverse Geschäfte behandelt. Nachfolgend eine summarische Zusammenfassung:

- Beratung und Verabschiedung Organisationsgesetz am 19. Februar 2014
- Behandlung und Genehmigung des Budgets 2014 am 12. März 2014
- Beratung und Verabschiedung Schulgesetz am 9. April 2014
- Genehmigung des neuen Gesetzes über die Gäste- und Tourismustaxen am 14. Mai 2014
- Behandlung und Genehmigung des Gesetzes über die allgemeinen Gebühren am 14. Mai 2014
- Beschluss zur Auflösung des Schulgemeindevorstandes Ilanz und Umgebung sowie der Schulkorporation Rueun und Umgebung am 11. Juni 2014
- Genehmigung Teilrevision Ortsplanung Migroswiese und Salavras am 11. Juni 2014
- Beratung und Genehmigung des Polizeigesetzes am 11. Juni 2014

Der Gemeindevorstand hat im 1. Halbjahr 14 Sitzungen abgehalten. Nachfol-

gend eine Kurzübersicht der wichtigsten Beschlüsse:

- Wahl von Martin Gabriel, Leiter Kanzlei, zur offiziellen Beurkundungsperson der Gemeinde
- Vorberatung diverser Gesetze und Geschäfte zuhanden Gemeindeparlament
- Beratung und Genehmigung diverser Verordnungen zu Gemeindegesetzen
- Beratung und Genehmigung neues Schulleitungsmodell für die Gemeinschaftsschule Ilanz/Glion
- Behandlung diverser grösserer Bauprojekte
- Erlass diverser Entscheide zu Beitragsverfahren und Bauvorhaben
- Einsetzung einer Arbeitsgruppe zur Sicherung der medizinischen Grundversorgung in der Gemeinde
- Vorberatung Budget 2014 und Verabschiedung zuhanden Gemeindeparlament
- Diverse Vernehmlassungen zu kantonalen und eidgenössischen Vorlagen
- Genehmigung der Leistungsvereinbarungen Schule mit den Gemeinden Andiast, Mundaun, Sagogn, Schluein und Waltensburg/Vuorz

- Wahl des neuen Leiters Hochbau
- Beratung und Erlass der Verordnung für das Befahren von Wald- und Güterstrassen
- Beschluss, das Schwimmbad an die Fernwärme Holzheizkraftwerk anzuschliessen
- Diverse Arbeitsvergaben
- Verhandlungen zur Fortführung der Planung im Spitalquartier
- Vernehmlassung zur neuen Rechtsform Regionalspital Surselva
- Diverse Besprechungen zum Projekt Camping Ilanz

Naven digl onn 2015 ha il Cuors romontsch sursilvan dalla FRR (Fundaziun Retoromana Pader Flurin Maissen) liug a Glion. La «Casa da sentupada» dalla claustra dominicana e las localitads da scola dil Center da formaziun Surselva porschan l'entira infrastruttura necessaria pil cuors, e quei sut in tetg. La suprastanza communal dalla nova vischnaunca Ilanz/Glion beneventa quella midada. Ella valetescha quei sco gronda schanza da s'exponer sco vischnaunca bilingua e da posiziar in

marcau da Glion sco center d'ina vischnaunca bilingua.

Die Elektrizitätswerke Zürich ewz bauen zurzeit in Ilanz ein Holzheizkraftwerk. Da vor allem während der Sommermonate ein Überschuss an Wärmeenergie zu verzeichnen ist, hat die ewz der Gemeinde ein äusserst günstiges Angebot für den Anschluss des Schwimmbades gemacht. Somit

kann ab 2015 das Badewasser geringfügig aufgeheizt werden sowie auch die bestehende Ölheizung ersetzt werden.

Die neue Homepage der Gemeinde ist unterdessen aufgeschaltet und unter www.ilanz-glion.ch einsehbar. Die romanische Übersetzung ist in Arbeit und sollte bis Ende Jahr ebenfalls aufgeschaltet sein. Wir danken der Lia

Rumantscha für die kostenlose Übersetzung ins Romanische.

Die Surselva Tourismus AG hat im Bahnhofsgebäude der Rhätischen Bahn ein neues Domizil bezogen. Zudem laufen Bestrebungen, um die Aktivitäten in der neuen Gemeinde zu verstärken. (ac/mg)

Ortsplanungsrevision Ilanz/Glion



Gerold Hafner presidescha la cumission da planisaziun per la harmonisaziun e revisiun dils plans zonalds da marcau e vischinadis da Ilanz/Glion.

Mit der Gemeindefusion per 1. Januar 2014 gilt es u. a. auch die Ortplanung zusammenzuführen. Die 13 Baugesetze mit Erschliessungs- und Bauzonenplänen müssen harmonisiert werden, so dass sie für das ganze neue Gemeindegebiet Gültigkeit haben. Das ausgewiesene Büro STW AG aus Chur wurde mit diesen Planungsarbeiten beauftragt. Es gilt hier, Grundlagen zu sammeln, Begriffe zu vereinheitlichen, Statistiken zu erarbeiten, unterschiedlich genutzte Flächen zu erfassen, Überbauungsstand und Baulandreserven festzustellen, Bevölkerungszahlen zu ermitteln, Siedlungs- und Ortsbilder abzuklären, Verkehrserschliessungen zu überprüfen, landwirtschaftlich genutztes Land und zukünftige Bedürfnisse mit einzubeziehen, usw. Nebst den Vorabklärungen in den alten Gemeinden war die **Bevölkerungskonferenz vom 1. Februar 2014** ein wichtiger Ort, um sich direkt einbringen zu können. Rund 80 Perso-

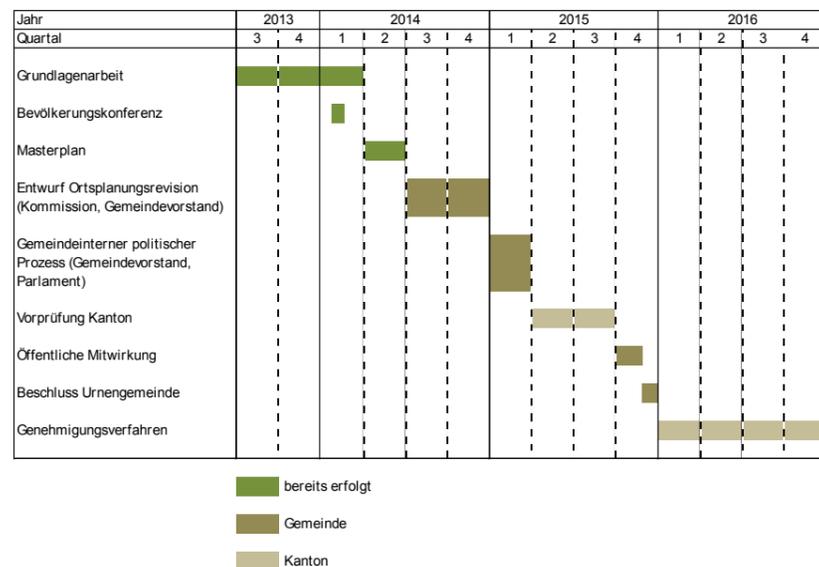
nen aus allen Gemeindeteilen engagierten sich einen ganzen Tag und konnten ihre Ideen und Erfahrungen, aber auch ihre Vorstellungen und Visionen in 6 Workshop-Runden direkt einbringen.

Diese Unterlagen wurden ausgewertet und werden zur Bereinigung der Raumplanung mit zielführenden Planungsmassnahmen beitragen. Die Aufbereitung dieser Grundlagen erfolgte ab Mitte 2013 und wurde im ersten Quartal 2014 fertig gestellt. Mit den Erkenntnissen aus der Grundlagenarbeit und insbesondere aus der Bevölkerungskonferenz entwickelte die Planungskommission den **Masterplan** für die Revision der Ortsplanung.

Aktuell wird ein Entwurf für die Ortsplanung erarbeitet. Der Entwurf beinhaltet die **Zusammenführung der Baugesetze** der ehemaligen Gemeinden zu einem einzigen Baugesetz für Ilanz/Glion inklusive die notwendigen Anpassungen an das übergeordnete Recht sowie die **Zusammenführung der Pläne** (Zonenplan, Genereller Gestaltungsplan und Genereller Erschliessungsplan). Die Gemeinde strebt an, diese Arbeit bis Ende 2014 in der Kommission und im Gemeindevorstand abzuschliessen. Danach wird der gemeindeinterne politische Prozess stattfinden. Im zweiten und dritten Quartal 2015 soll die Vorprüfung durch den Kanton inklusive einer allfälligen Überarbeitung erfolgen. Die **öffentliche Mitwirkung** und anschliessend der Beschluss durch die Urnengemeinde werden im vierten Quartal 2015 angestrebt. Anfang 2016 soll die Ortsplanungsrevision zur Genehmigung eingereicht werden.

Projektleiter Gerold Hafner

Ablauf Ortsplanungsrevision



Fünf Jahre Talentschule Surselva



La classas digl onn da scola 2013/2014: Tuts han ina voluntad marcanta da prestaziun en sport ni musica. Dacuort ha igl onn da scola 2014/2015 entschiet cun 28 scolars.

Kürzlich begann für unzählige Kinder und Jugendliche das Schuljahr 2014/2015. An der Oberstufe der Schulgemeinde Ilanz feierte man diesbezüglich ein kleines Jubiläum. Bereits seit fünf Jahren gibt es die Talentschule Surselva (TSS). Im August 2009 startete der erste Klassenzug mit 16 Schülerinnen und Schülern. Zum 5-Jahr-Jubiläum unterstreicht der Vorsteher des Erziehungsdepartements des Kantons Graubünden, Regierungsrat Martin Jäger, die Bedeutung der TSS: «Die Talentschule Surselva hat eine Pionierleistung erbracht und war wegweisend für die kantonale Gesetzgebung bezüglich Talentförderung in der Volksschule». Bei der Eröffnung war die spezifische Klasse für sportlich und musisch begabte Jugendliche ein Novum in Graubünden. Vorteil dieses Bildungsangebotes ist es, dass die Jugendlichen in der Region eine auf ihren Sporttraining oder Musikunterricht ausgerichtete Ausbildung erhalten. Der Stundenplan ermöglicht 10 bis 15 Trainingsstunden pro Woche in Sport oder Musik. Für die Sekundar- und Realschü-

ler zählt ihr ausgeprägter Leistungswille und die Möglichkeit sich während ihrer obligatorischen Schulzeit mit Sport oder Musik auseinanderzusetzen. Talente soll man fördern, und zwar in der Region.

In den vergangenen Wochen begannen 28 Schülerinnen und Schülern in drei Talentklassen das neue Schuljahr. Die Gemeinde Ilanz/Glion bildet die Trägerschaft der TSS. Der Betrieb mit eigener Rechnungsführung bildet eine separate Abteilung innerhalb der Oberstufe der Schulgemeinde Ilanz/Glion. Wie es scheint, bewährt sich das Modell «Ilanz». Letztes Jahr wurde nämlich die zweite Talentschule Graubündens, die «Scoula Sportiva Champfèr» im Oberengadin eröffnet, diese lehnt sich explizit an die Erfahrungen in der Surselva. Weitere Schulen sollen folgen, entsprechende Pläne bestehen in Domat/Ems und Davos. Der Präsident des Fördervereins TSS, Daniel Blumenthal, betont den guten Ruf und den Namen, den die TSS ausserhalb der Surselva geniesst. Der Verein unterstützt die Schule tat-

kräftig darin, ihre strategischen Ziele zu erreichen. «Eine Talentschule muss mehr bieten können als der Durchschnitt. Es muss ihr gelingen, sich von anderen Schulen abzuheben», sagt Daniel Blumenthal. Was dem Präsidenten des Fördervereins Sorgen bereitet, ist die nur zögerliche Anerkennung dieses schulischen Angebots in der Stammregion. Trotz klarem Leistungsausweis fehlt in der Surselva noch immer ein klares Bekenntnis zur TSS seitens der Gemeinden. Ähnlich wie das Gymnasium der Klosterschule Disentis ist die Talentschule Surselva in Ilanz nämlich eine einzigartige Bildungsstätte für Jugendliche. Eine breite und unmissverständliche Unterstützung ist die Grundlage für die optimale Weiterentwicklung.

La vischnaunca da Ilanz/Glion sa esser loscha dall'instituziun «Scola da talents Surselva».

Mira dapli sut:
www.talentschule-surselva.ch (abc)

Ils umens dall'aua

Enteifer las gruppas communalas dalla vischnaunca Ilanz/Glion han ils umens dall'aua ina responsabladad particulara. Exact contas tschaffadas ch'els han da survegilar denter Hausstock sur Pigniu e Péz Radun sur Duin, sa il menader dalla gruppa, Toni Cadalbert, aunc buca. El ei entraus en piazza l'entschatta avrel ed aunc vidlunder da seluvrar en sia domea. Els 13 vischinadis controllescha la gruppa dil provediment d'aua denter 400 e 500 hidrants (da quei 95 a Glion) ed ina pluna reservuars. In pensum quotidian ei la controlla dalla higiena e dalla qualitat. Il luvratori dalla gruppa dil provediment d'aua sesanfla el luvratori a Castrisch. (abc)



Die Werkgruppe der Wasserversorgung Ilanz/Glion, von links nach rechts: Toni Cadalbert, Peter Camenisch, Christian Hänni und Luis Candinas.

1200 dils 4520 habitonts ein burgheis



El vegli mirar anavon, ha Werner Cavigelli, il niev president dalla vischnaunca burgheisa da Glion, accentuau el discurs. Aschia ha el buca vuliu entrar el cass pertucont la corporaziun dils burgheis dil marcau da Glion ch'ei aunc pendents. In fatg ei ch'els burgheis dils 12 vischinadis ei mo pli burgheis da Ilanz/Glion. Dils 4520 habitonts dalla vischnaunca possedan 1200 quei dretg da burgheis. Damian Cadalbert ha priu l'iniziativa clamond ils 10 da zercladur 2014 ad ina emprema radunonza cun elecziun dils organs. Werner Cavigelli, tochen la fin dil 2013 burgheis da Siat ed ussa da Ilanz/Glion, ei staus promts da presidiar il gremi niev. El hagi plascher dall'elecziun, seigi motivaus e surprindi plein energia quei uffeci, sincerescha el alla Porta Cotschna. Cun el ein entrai en

suprastonza Roman Cantieni (Glion, vicepresidente), Albert Darms (Ruschein, cassier), Vreni Caduff (Glion, actua) e Luregn Caspescha (Schnaus, dretg da burgheis). Ils 10 da fenadur 2014 ei il gremi niev s'entupaus per discutir las activitads e la strategia che la vischnaunca burgheisa nova vul prender. «Nus lein arver la vischnaunca burgheisa sco plattafuorma per la vischnaunca politica», declara Werner Cavigelli. Ils burgheis ein proprietaris dad alps, pastiras, uauls e parcelas singulas. Facultad liquida possedan els buca. Per esser habla da decider era en caussas finanzialas ha la suprastonza anflau ina sligaziun en concordanza culla vischnaunca politica. Ord il recav dalla vendita da parcelas da baghegiar han ils burgheis il dretg sin ina certa procentuala. (abc)

Beinvegni ella controlla da habitonts



Dapi igl emprem da schaner 2014 ei quella partiziun responsabla per tut ils fatgs dalla controlla dils habitonts dalla vischnaunca Ilanz/Glion. Cun ses varga 4500 habitonts ei quella dependenta d'in post nua che mintga persuna ei registrada cun documents ufficials. Igl ei igl uffeci che ha il pli bia e pli savens contact culla glieud. Cheu ha Regula Calivers, oriunda da Ladir, entschiet avon paucs meins sia nova incumbensa. Tgi che pren domicil en in dils vischinadis ni a Glion, tgi che banduna la vischnaunca, che drova in at-

testat ni ina conferma da domicil, vegn tier ella al spurtegl en casa-cumin a Glion. Beinvegni alla nova collaboratura competententa che ha luvrau ils davos onns a Schluen ell'administraziun dil center per requirents d'asil Löwenberg. (abc)

Anna Catrina – Sabina Altermatt



Sabina Altermatt, die Autorin des historischen Romans «Anna Catrina», weilt nun öfters in Ilanz. Foto: abc

L'entschatta digl onn ei la societad acziunaria Anna Catrina SA s'enscretta el register da commerci cul suandont intent: Promover il renum da Glion sco liug cun vast funs historic, quei cumbinau cul carschen economic e cun duvrar la marca «Anna Catrina». President dalla societad ei Andrin Perl e meinagestiun Rino Caduff. Il fevrer 2014 han ils dus iniziants fundau la societad e dotau quella cun in capital da 150 000 francs, repartius sin aczias nominalas da 1000 francs l'ina. Igl ei nunusitau ch'ins promovava cultura e historia sur ina fa-

tschenta ch'ei obligada alla rentabilitad. Daco che purtaders investeschan en quei model declara il meinagestiun Rino Caduff aschia: «Quella fuorma lubescha da prender decisziuns spertas. All'entschatta eis ei stau impurtont da surdar lavurs ed instradar projects». Aschia ha la societad fixar ils contracts cun historichers che scrivan la historia da Glion en fuorma scientifica en treis toms. L'ediziiun duei cumparer miez dil 2015. Lu, il november 2015, suonda l'ediziiun dil roman historic da Sabina Altermatt.

Die Schriftstellerin ist in Chur geboren und aufgewachsen. Sie hat von der neugegründeten Gesellschaft den Auftrag für die Verfassung eines historischen Romans erhalten. Im Mittelpunkt steht dabei «Anna Catrina», eine junge starke Frauenfigur, 17-jährig und im Haushalt der Patrizierfamilie des Johann Anton von Grüneck und der Dorothea geborene von Planta tätig. Im Roman wird es unter anderem um frühe Fragen der Gleichberechtigung gehen. Für die Kolumnistin, Hörspiel-, Kinderbuch- und Krimiautorin mit Wohnsitz in Zürich ist der Ilanzer Auftrag ein Erstlingswerk, ist es nämlich ihr erster historischer Roman. Wie sie verrät, wird dieser die Leser ins Jahr 1677 führen, dem Erbauungsjahr der Casa Gronda. Wie Sabina Altermatt weiter ausführt, wird ihr Roman in Deutsch geschrieben, er enthalte oft aber die notwendigen Anlehnungen an die damals dominierende romanische Sprache. Die Gesellschaft Anna Catrina AG organisiert in Kürze einen weiteren Anlass zum Zweckartikel. Am 4. Oktober 2014 findet zum zweiten Mal das Mittelalterfest statt. Die Durchführung wird unter dem Namen «Caeremonia AC» angekündigt. Dieses Jahr werden im Städtli wiederum 28 Stände ein breites Angebot ausstellen und für mittelalterliche Stimmung sorgen. (abc)

BEACHVOLLEYBALL B-SCHWEIZERMEISTERSCHAFTEN in Ilanz

Am Samstag und Sonntag 30./31. August 2014 findet in Ilanz im Schwimmbad Fontanivas (Center Court) und auf der Beachsportanlage die B-Schweizermeisterschaft im Beachvolleyball statt. Je 24 Männer- und Frauenteam spielen um die Schweizermeister-Titel der Regionalmeister. Dieser Anlass verspricht ein echtes Spektakel auf und neben dem Spielfeld zu werden. Das Organisationskomitee hat während den beiden Tagen besondere Attraktionen geplant! Am Samstagabend steigt in der Badi eine «Hawaii-Party» und am Sonntag heizen Show-Girls die Stimmung auf dem «Centre Court» in der Badi an. Dafür wird neben dem Feld eine Tribüne aufgebaut und um das Feld Banden montiert. Dieser Teil der Badi wird an den Turniertagen für alle gratis zugänglich sein.

Die regionalen Meisterteams, von welchen viele auch nationale Meisterschaften bestreiten, werden Beachvolleyball auf höchstem Niveau präsentieren. Wir, das Organisationskomitee würden uns freuen, viele Leute am Turnier begrüßen zu dürfen. Und wenn Sie dann auch noch Ihre ganze Familie und Ihre Freunde mitbringen, dann freuen wir uns ganz besonders.

Roman Cantieni, Hubert Gross, Gery Hafner, Alex Cola und Claudio Bundi



Sport dinamic: 48 squadras separticipeschan al campinadi svizzer B da «Beachvolleyball».

Ihr Ingenieur in der Region

Vermessung	Planung
Siedlungswasserbau	Wasserkraft
Tiefbau	Verkehrsbau
Projektmanagement	

Straub AG
Via Hans Erni 15 | CH-7130 Ilanz | T +41 81 920 02 90 | www.straub-ing.ch

straub ag
Group Pini Swiss Engineers

Casutt Cavelti
CC Bodenbeläge

... UND SIE STEHEN AUF FESTEM BODEN!

Rheinfelsstrasse 39 7000 Chur | Via S. Clau Sut 7 7130 Ilanz | Via Principala 82 7153 Falera | info@bodenbelaege-cc.ch | Tel. 081 921 58 08
www.bodenbelaege-cc.ch | Fax 081 921 58 07

www.candinas-malergipser.ch

Maler / GIPSER
CANDINAS
/ Gipsler

Via S. Clau Sut 7 / 7130 Ilanz
Masanserstr. 40 / 7000 Chur

Profitieren Sie jetzt von unserer...
JUBILÄUMS AKTION!

Uns gibt's bereits...
///JAHRE
DIN Maler, DIN Gipsler!

KNS UND IINET
IHR MODERNES KABELNETZ
NAH, PERSÖNLICH, GÜNSTIG

KnS
moderne Kommunikation

ilnet
Fernsehen Radio Internet Fernsehen
Ihre starke Verbindung

rhienergie

KnS · Ilanz · 081 926 27 28 · kns@kns.ch · www.kns.ch
ilnet · Landquart · 081 926 27 28 · info@ilnet.ch · www.ilnet.ch

DAS KABELFERNSEHEN MIT DIGITAL- UND HD-SENDERN IM BASISPREIS INBEGRIFFEN.

Neues Leitungsteam Infrastruktur



Die Abteilung Infrastruktur der Gemeinde Ilanz/Glion umschliesst die Betriebe Hoch- und Tiefbau, Werkgruppen, Wasserversorgung und Abwasser. Darin inbegriffen sind zentrale operative Dienstleistungen von Abfallbeseitigung bis Zonenplanung. Nach dem Ausscheiden von Markus Casanova als Leiter Hochbau ist das Team der Verwaltung Infrastruktur ab 1. Juli 2014 wieder komplett. Wir stellen die neue und motivierte Zusammensetzung vor. Hinten, von links nach rechts: Emil Efinger, Leiter Hochbau; Marco Caminada, Leiter Infrastruktur und Mitglied der Geschäftsleitung; Daniel Simeon, Sachbearbeiter Hochbau. Vorne: Norbert Carigiet, Leiter techn. Betriebe; Silvana Riedi, Sekretariat Infrastruktur. (abc)

Impressum

Herausgeber: Vischnaunca Ilanz/Glion
Redaktion: Martin Gabriel (mg),
Augustin Beeli (abc)
Mitarbeiter: Aurelio Casanova (ac),
dieser Ausgabe: Gerold Hafner (gf),
Roman Cantieni (rc)
Damian Cadalbert (dc)
Druck: comunicaziun.ch
Verteilung: Alle Haushaltungen in Ilanz/Glion
Auflage: 2550 Exemplare
Nächste Nr: November/Dezember 2014